

Georgian (ქართული)

## შესავალი რიტუალები

### ჭვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და სულიწმიდის  
სახელით.

ამინ

### მისალმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი, და  
ღმერთის სიყვარული, და სულიწმიდის  
ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

### სასაჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით ვალიაროთ  
ჩვენი ცოდვები, და ასე მოემზადეთ, რომ  
აღვნიშნოთ წმინდა საიდუმლოებები.

ვალიარებ ყოვლისშემძლე ღმერთს და  
შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ მე დიდად  
ვცოდე, ჩემს აზრებში და ჩემი სიტყვებით,  
რა გავაკეთე და რაში ვერ გავაკეთე, ჩემი  
ბრალდებით, ჩემი ბრალდებით, ჩემი  
ყველაზე მწეხარე ხარვეზით; ამიტომ მე  
ვთხოვ კურთხევ მარიამ ოდესმე ყველა  
ანგელოზი და წმინდანები, და შენ, ჩემი  
ძმები და დები, ილოცე ჩემთვის  
უფლისთვის ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა  
შეგაწეოთ, გვაპატიეთ ჩვენი ცოდვები,  
და მოგვიყვანეთ მარადიული  
ცხოვრებისთვის.

ამინ

Pashto (پښتو)

## د پیژندنې مراسم

د صلیب نښه

د پلار او زوی په نوم، د روح القدس  
په نوم.

آمين

سلام کول

زمور د رب عیسی مسیح فضل، او  
د خدای مینه، او د روح القدس  
کمونی له تاسو ټولو سره اوسي.  
او ستاسو د روح سره.  
د پنیر ضد عمل

ورو brothers ه (ورو و  
او خوینست)، رائئ چې مور ته  
اجازه راکړئ زمور ګناهونه ومني، او  
همداشان خپل څانونه چمتو کړئ  
ترڅو مقدس مربیس ولمانځی.

زه د خدای تعالی خدای ته اقرار یم  
او تاسو ته، زما ورو brothers ه او  
خویندو، چې ما په کلکه ګناه کړي  
وه، زما په افکارو او زما په ټکو کې،  
هغه خه چې ما کړي دي او هغه خه  
چې زه یې په کولو کې پاتې راغلې،  
زما د ګناه له لاري، زما د ګناه له  
لاري، زما د خورا لوی خطا له لاري؛  
له همدي امله زه د بیمې مرجان  
غبروم ټولې پرستې او ستونه، او  
تاسو، زما ورو brothers ه او  
خویندو، زما لپاره زمور خښتن خدای  
ته دعا کوله.

کیدای شي خدای په مور رحم  
وکړي، زمور ګناهونه وبخښه، او مور  
د تل پاتې ژوند لپاره راوردو.

آمين

## Georgian (ქართული)

### კირი

უფალო, წყალობა.

უფალო, შეიწყალე.

ქრისტე, შეიწყალე.

ქრისტე, შეიწყალე.

უფალო, შეიწყალე.

უფალო, შეიწყალე.

გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და  
 დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი  
 ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ გდობთ,  
 ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ თაყვანს გცემთ,  
 ჩვენ განადიდებთ თქვენ, მადლობას  
 გიხდით თქვენი დიდი დიდებისთვის,  
 უფალო ღმერთი, ზეციური მეფე,  
 ღმერთო, ყოვლისშემძლე მამა. უფალი  
 იესო ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე,  
 უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი, მამის ძე,  
 თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს,  
 შეგვეშინდეს; თქვენ წაართმევთ სამყაროს  
 ცოდვებს, მიიღეთ ჩვენი ღოცვა; თქვენ  
 იჭექით მამის მარჯვენა ხელით,  
 შეგანუხეთ. შენთვის მხოლოდ წმინდაა,  
 შენ მარტო ხარ უფალი, შენ მარტო  
 ყველაზე მაღალი ხარ, ესო ქრისტე,  
 სულინწმიდით, ღვთის დიდებაში მამის.  
 ამინ.

### ეგროვება

მოდით ვიღოცოთ.

ამინ.

სიტყვის ღვთისმსახურება

პირველი კითხვა

უფლის სიტყვა.

მადლობა ღმერთს.

საპასუხო ფსალმუნი

## Pashto (پښتو)

### کيري

ربه رحم وکړه.

ربه رحم وکړه.

مسيح، رحم وکړه.

مسيح، رحم وکړه.

ربه رحم وکړه.

ربه رحم وکړه.

گریارله

د خدای پاک په لوړ ئای کې، او په  
 ځمکه کې د بنه نیت خلکو ته سوله.  
 مور ستا ستاینه کوو، مور تاسو ته  
 برکت ورکوو، مور تاسو سره مینه  
 لرو، مور ستا ويایر کوو، مور ستاسو  
 د لوی جلال لپاره منه کوو، خښتن  
 خدای، د آسمان پاچا، ای خدایه،  
 خدایه پلاره. مالک عیسی مسیح،  
 یوازینی زوی، خښتن خدای، د خدای  
 وری، د پلار زوی، تاسو د نړ  
 ګناهونه لري کړئ، پر مور رحم  
 وکړه؛ تاسو د نړ ګناهونه لري کړئ،  
 زمور دعا ترلاسه کړئ؛ تاسو د پلار  
 بنی لاس ته ناست یاست، په مونږ  
 رحم وکړه. یوازی ستا لپاره مقدس  
 ذات دی، ته یوازی رب یې، ته  
 یواخی لوی یې عیسی مسیح، د روح  
 القدس سره، د خدای پلار په جلال  
 کې. آمين.

### راتولول

راڅئ چې دعا وکړو.

آمين.

د کلمې تالاري

لومړۍ لوستل

د خښتن کلمه.

د خدای شکر دی.

ورونکي زبرم

## Georgian (ქართული)

მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.

მადლობა ღმერთს.

სახარება

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო

უფლის სახარება.

დიდება შენდა უფალო იესო ქრისტე.

რწმენის პროფესია

მე მწამს ერთი ღმერთის, მამა

ყოვლისშემძლე, ცისა და მიწის

შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა და

უხილავისაგან. მე მწამს ერთი უფალი

იესო ქრისტე, ღვთის მხოლოდშობილი ქე,

მამისგან შობილი ყველა საუკუნემდე.

ღმერთი ღვთისგან, სინათლე

სინათლისგან, ჭეშმარიტი ღმერთი

ჭეშმარიტი ღმერთისაგან, დაბადებული,

არა შექმნილი, მამასთან თანაარსებული;

მისი მეშვეობით შეიქმნა ყველაფერი.

ჩვენთვის და ჩვენი გადარჩენისთვის ის

ჩამოვიდა ზეციდან, და სულიწმიდით

განსხეულდა ღვთისმშობლისა, და გახდა

კაცი. ჩვენი გულისთვის ის ჯვარს აცვეს

პონტიუს პილატეს ქვეშ, იგი

გარდაიცვალა და დაკრძალეს, და კვლავ

აღდგა მესამე დღეს წმინდა წერილის

შესაბამისად. ის ამაღლდა სამოთხეში და

ზის მამის მარჯვნივ. ის კვლავ დიდებით

მოვა ცოცხალთა და მკვდართა

განსასჯელად და მის სამეფოს

დასასრული არ ექნება. მე მწამს

სულიწმიდის, უფლის, სიცოცხლის

მომცემი, რომელიც გამოდის მამისაგან

## Pashto (پښتو)

دوهم لوستل

د خښتن کلمه.

د خدای شکر دی.

گوسيپيل

رب دې درسره وي.

او د خپل روح سره.

د N په وينا د مقدس انجليل خخه  
لوستل.

پاک دې وي، اى ريه

د خښتن انجليل.

ستا ستاينه، رب عيسى مسيح.

د باور مسلك

زه په يو خدای باور لرم رب  
العالمين، د آسمان او ظمکي  
جورونکي، د ټولو ليدلو او نه ليدلو  
شيانو خخه. زه په يو رب عيسى  
مسيح باور لرم د خدای يوازنې  
زوی، د ټولو عمرونو دمخه د پلار  
خخه زيريدلى. د خدای خخه خدای،  
له رهنا خخه رهنا، رېښتنې خدای له  
رېښتنې خدای خخه زيريدلى، نه  
جور شوي، د پلار سره مطابقت  
لري؛ د هغه له لاري ټول شيان جور  
شوي. زمور د نارينه وو او زمور د  
نجات لپاره هغه د آسمان خخه  
راوتلى، او د روح القدس په واسطه  
د ورجن مریم مجسم شو، او سرۍ  
شو. زمور په خاطر هغه د پونتیوس  
پیلاطس لاندې په صليب ووژل شو،  
هغه مړ شو او بېخ شو او په دريمه  
ورع بیا پاخید د انجليلونو سره سم.  
هغه آسمان ته پورته شو او د پلار  
ښي لاس ته ناست دی. هغه به بیا  
په جلال کې راشي د زونديو او مړو  
قضاوت کول او د هغه سلطنت به  
پای نه وي. زه په روح القدس باور  
لرم، رب، ژوند ورکونکي، خوک

## Georgian (ქართული)

და ძისაგან, რომელიც მამასთან და  
ძესთან ერთად თაყვანს სცემენ და  
განდიდება, ვინც წინასწარმეტყველთა  
მეშვეობით ლაპარაკობდა. მე მწამს  
ერთი, წმინდა, კათოლიკური და  
სამოციქულო ეკლესია. ვაღიარებ ერთ  
ნათლობას ცოდვების მიტევებისთვის და  
მოუთმენლად ველი მკვდრეთით  
აღდგომას და მომავალი წუთისოფლის  
სიცოცხლე. ამინ.

**გულწრფელად**

უნივერსალური ლოცვა

**ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.**

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

**ევქარისტიის**

**ღვთისმსახურება**

**ოპტიმალური**

კურთხეული იყოს ღმერთი სამუდამოდ.  
ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო), რომ  
ჩემი და შენი მსხვერპლი შეიძლება იყოს  
ღვთისთვის მისაღები, ყოვლისშემძლე  
მამა.

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს  
ხელში მისი სახელის სადიდებლად და  
დიდებისთვის, ჩვენი სიკეთისთვის და  
სიკეთე მთელი მისი წმიდა ეკლესიისა.  
ამინ.

**ევქარისტიული ლოცვა**

**უფალი იყოს შენთან.**

და შენი სულით.

**აწიეთ გულები.**

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

**ვმაღლობდეთ უფალს, ჩვენს ღმერთს.**

ეს არის სწორი და სამართლიანი.

## Pashto (پښتو)

چې د پلار او زوی خخه تیریری،  
څوک چې د پلار او زوی سره مینه او  
ویاړ لري، چا چې د پیغمبرانو له  
لاري خبرې کړي دي. زه په یوه،  
مقدس، کاتولیک او رسول کلیسا  
باور لرم. زه د ګناهونو د بخښنې  
لپاره یو پېتisma اقرار کوم او زه د  
مډو بیا ژوندي کیدو ته سترګې په لار  
یم او د نه راتلونکی ژوند. آمين.

**په نډه پوري**

**نړیوال لمونځ**

**مور رب ته دعا کوو.**

ربه، زمور دعا واورئ.

**د اختصاصو تالاري**

**پیشنهاد**

خدای دی د تل لپاره برکت واجوی.  
**دعا وکړئ، ورونو (ورونو او خویندو)**  
چې زما او ستا قرباني خدای ته د  
منلو قد وي د لوی خدای پلار

رب دی قرباز په خپل دربار کې  
قبولې کړي د هغه د نوم د ستاینې او  
ویاړ لپاره، زمور د بنه لپاره او د  
هغه د ټولو مقدس کلیسا بنه.  
آمين.

**دعا Eucharistic**

**رب دی درسره وي.**

او د خپل روح سره.

**خپل زدونه پورته کړئ.**

مور دوی رب ته پورته کوو.

**راخئ چې د خپل خښن خدای شکر**

**ادا کړو.**

دا سمه او عادلانه ده.

## Georgian (ქართული)

წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო  
ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა სავსეა  
შენი დიდებით. ოსანა უმაღლესში.  
კურთხეულია უფლის სახელით  
მომავალი. ოსანა უმაღლესში.

## რწმენის საიდუმლო.

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო,  
და აღიარე შენი აღდგომა სანამ ისევ  
მოხვალ. ან: როცა ამ პურს ვჭამთ და ამ  
თასს ვსვამთ, ჩვენ ვაცხადებთ შენს  
სიკვდილს, უფალო, სანამ ისევ მოხვალ.  
ან: გვიხსენი, სამყაროს მხსნელო, შენი  
ჯვრითა და აღდგომით გაგვათავისუფლე.

ამინ.

## ზიარების რიტუალი

მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური  
სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ  
გაბედავს ვთქვათ:

მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ ზეცაში,  
წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს შენი  
სამეფო, აღსრულდეს შენი ნება  
დედამიწაზე ისევე, როგორც სამოთხეში.  
მოგვეცი დღეს ჩვენი ყოველდღიური  
პური, და მოგვიტევე ჩვენი დანაშაული,  
როგორც ჩვენ ვპატიობთ მათ, ვინც ჩვენს  
წინააღმდეგ შეურაცხყოფს; და ნუ  
შეგვიყვანთ განსაცდელში, არამედ  
გვიხსენი ბოროტებისგან.

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ,  
ყოველი ბოროტებისგან,  
კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა ჩვენს  
დღეებში, რომ შენი მოწყალების  
დახმარებით, შეიძლება ყოველთვის  
თავისუფალი ვიყოთ ცოდვისგან და

## Pashto (پښتو)

سېیخلی، سېیخلی، سېیخلی څښتن  
خدای. آسمان او ځمکه ستاسو له  
جلال څخه چک دی. حسنې په لوړه  
کې. بختور دی هغه خوک چې د  
څښتن په نوم رائی. حسنې په لوړه  
کې.

## د ایمان راز.

مور ستا د مرگ اعلان کوو، ای ربہ،  
او د خپل قیامت دعوه وکړه تر خو  
چې تاسو بیا راشئ. یا: کله چې مور  
دا ډوډ وxorو او دا پیاله وڅښئ  
مور ستا د مرگ اعلان کوو، ای ربہ،  
تر خو چې تاسو بیا راشئ. یا: مور  
وزغوره، د نېر ژغورونکي، ستاسو د  
صلیب او قیامت لخوا تاسو مور آزاد  
کړي یو.  
آمين.

## د ملګرتیا مراسم

د نجات ورکونکي په امر او د الهی  
تعلیم لخوا رامینځته شوی، مور  
جرئت کوو چې وواپو:

زمور پلار، خوک چې په جنت کې  
دی، ستا نوم دې مقدس وي ستا  
سلطنت دې راشی ستاسو اراده به  
ترسره شي په ځمکه کې لکه خنګه  
چې په آسمان کې دی. دا ورځ مور  
ته زمور ورځن ډوډ راکړه، او  
زمونږ ګناهونه معاف کړه لکه خنګه  
چې مور هغه کسان بخښو چې زمور  
په وراندي سرځروننه کوي. او مور په  
فتني کې مه راګرځوه، مګر مور له  
شر څخه وزغورو.

ربه، مور له هر شر څخه وساته، په  
مهریا، سره زمور په ورځو کې  
سوله راولي، چې ستا د رحمت په  
مرسته، مور ممکن تل له ګناه څخه  
خلاص شو او د هر ډول مصیبت څخه  
په امان لکه خنګه چې مور د مبارک

## Georgian (ქართული)

დაცული ყოველგვარი გასაჭირისაგან,  
როგორც ჩვენ ველოდებით კურთხეულ  
იმედს და ჩვენი მაცხოვრის, იესო ქრისტეს  
მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება შენია  
ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც უთხრა  
შენს მოციქულებს: მშვიდობას გტოვებ,  
ჩემს მშვიდობას გაძლევ შენ, ნუ უყურებ  
ჩვენს ცოდვებს, არამედ თქვენი ეკლესიის  
რწმენით, და მადლით მიეცი მას  
მშვიდობა და ერთიანობა თქვენი ნების  
შესაბამისად. ვინც ცხოვრობს და მეფობს  
უკუნითი უკუნისამდე.

ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის თქვენთან  
იყოს.

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის  
ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის კრავი, შენ  
აშორებ სამყაროს ცოდვებს, შეგვიწყალე.  
ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, მოგვცეს მშვიდობა.

აპა ღვთის კრავი, აპა ის, ვინც ართმევს  
ქვეყნიერების ცოდვებს. ნეტარ არიან  
კრავის ვახშამზე მოწოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს  
ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ მხოლოდ  
სიტყვა თქვი და ჩემი სული განიკურნება.  
ქრისტეს სხეული (სისხლი).

ამინ.

ვიღოცოთ.

ამინ.

## Pashto (پښتو)

امید په تمہ یو او زمور د نجات  
ورکونکي عيسى مسیح راتګ.

د سلطنت لپاره، څواک او وياء  
ستاسو دی اوس او د تل لپاره.  
رب عیسى مسیح، چا ستا رسولانو  
ته ووبل: سوله زه تاسو پربردم، زما  
سوله زه تاسو ته درکوم، زمور  
گناهونو ته مه ګوره مګر ستاسو د  
کلیسا په باور، او په مهریا زره  
هغې ته سوله او یووالی ورکړۍ  
ستاسو د ارادې سره سم. څوک چې  
ژوند کوي او د تل لپاره پاچاهی  
کوي.  
آمين.

د رب سوله تل ستاسو سره وي.

او د خپل روح سره.  
راخئ چې یو بل ته د سولې نښه  
فرداندي کړو.  
د خدای وری، تاسو د نړ ګناهونه  
لیرې کوئ، په مونږ رحم وکړه. د  
خدای وری، تاسو د نړ ګناهونه  
لیرې کوئ، په مونږ رحم وکړه. د  
خدای وری، تاسو د نړ ګناهونه  
لیرې کوئ، مور ته سوله راکړه.  
د خدای وری ته ګوره، هغه ته  
وګوره څوک چې د نړ ګناهونه لري  
کوي. بختور دي هغه څوک چې د  
میمنې ډوډ ته بلل شوي دي.

ربه، زه د دې وردنه یم چې ته زما د  
چت لاندې ننوخې مګر یوازې کلمه  
ووایه او زما روح به روغ شي.  
د مسیح بدن (وینه).  
آمين.

راخئ چې دعا وکړو.  
آمين.

## Georgian (ქართული)

დასკვნითი რიტუალები

კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ყოვლისშემძლე ღმერთმა დაგლოცოთ,  
მამა და ქა და სულიწმიდა.

ამინ.

სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი და  
გამოაცხადე უფლის სახარება. ან: წადი  
მშვიდობით, განადიდე უფალი შენი  
ცხოვრებით. ან: წადი მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.

## Pashto (پښتو)

پای ته رسیدل

برکت

رب دی درسره وي.

او د خپل روح سره.

لوی خدای دی تاسو ته برکت  
درکری، پلار، زوی، او روح القدس.  
آمین.

گوبنه کول

لار شه، ماس پای ته ورسید. یا: لار  
شئ او د خبشن انجیل اعلان کړئ.  
یا: په سوله کې لار شه، د خپل ژوند  
په واسطه د خبشن ستاینه وکړئ.  
یا: په سوله کې لار شه.  
د خدای شکر دی.